



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA

<p>Bản tin chính trong tháng <small>こんげつ</small> 今月のビッグニュース</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ Tiền học của trường tiểu học , trường trung học cấp hai ➢ Lễ hội hoa anh đào ➢ Tiền thuế xe ô tô, xe máy ➢ Tiền học mẫu giáo, nhà trẻ. 	<p>Phòng Giao lưu / Du lịch <small>かんこうこうりゅうか</small> 観光交流課</p> <p>〒504-0912 Kakamigahara-shi, Naka Sakura-Machi 2-186 Trung tâm văn hóa công nghiệp (Sangyo Bunka center) Tầng 6 Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00</p> <p>Tel 058-383-1417 090-3557-3160 E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp Website www.kia1986.org Facebook @kiakakamigahara Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30</p> 
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối (Tháng 10 ~ tháng 3)

よる やす ひ そうだん がつ がつ
 夜・休みの日の相談 (10月 ~ 3月)

Tiền thuế của Thành phố Kakamigahara						
Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 20/10	Ngày 16/11	Ngày 15/12	Ngày 18/1	Ngày 16/2	Ngày 15/3
Buổi tối (17:15 ~ 20:00)	Ngày 21/10	Ngày 14/11	Ngày 16/12	Ngày 16/1	Ngày 17/2	Ngày 13/3
	Ngày 22/10	Ngày 15/11	Ngày 17/12	Ngày 17/1	Ngày 18/2	Ngày 14/3
Địa điểm	Phòng thuế vụ (Tòa thị chính, tầng 2)					
Điện thoại	058-383-4773					

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân						
Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 20/10	Ngày 16/11	Ngày 15/12	Ngày 18/1	Ngày 16/2	Ngày 15/3
Buổi tối (17:15 ~ 19:00)	Ngày 10/10	Ngày 14/11	Ngày 12/12	Ngày 9/1	Ngày 13/2	Ngày 13/3
	Ngày 24/10	Ngày 28/11	Ngày 26/12	Ngày 23/1	Ngày 27/2	Ngày 27/3
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế (Tòa thị chính, tầng 1)					
Điện thoại	058-383-1112					

➢ Hãy vào cửa phía đông bắc của tòa thị chính

ベトナム語広報紙 各務原市役所 観光交流課発行
 Tòa thị chính thành phố Kakamigahara, phòng giao lưu du lịch phát hành bản tin tiếng Việt



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 4

がつ こども けんこうしんさ
4月の子供の健康診査



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra 13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận) <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet, điện thoại từ 8:30 ~ 12:00 của ngày đi khám
Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp / trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi từ 8:30 ~ 12:00 của ngày đi khám
Ngày khám không thể đăng ký trên Internet, không thể đến nơi đăng ký được thì điện thoại để đăng ký, 13:00~13:30

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)
Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 7 tháng 4 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 11 năm 2024
Ngày 8 tháng 4 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2024
Ngày 9 tháng 4 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2024

Trẻ 11 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 22 tháng 4 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2024
Ngày 23 tháng 4 (Thứ tư)		

Trẻ 1 tuổi 6 tháng		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 11 tháng 4 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 9 năm 2023
Ngày 14 tháng 4 (Thứ hai)		
Ngày 15 tháng 4 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 14 ~ ngày 30 tháng 9 năm 2023

Có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đến.**

Trẻ 3 tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 16 tháng 4 (Thứ tư)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 14 tháng 2 năm 2022
Ngày 17 tháng 4 (Thứ năm)		Ngày 15 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2022
Ngày 21 tháng 4 (Thứ hai)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 28 tháng 2 năm 2022

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんりか
健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe) 058-383-1116

あずまほけんそうだん
東保健相談センター (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi) 058-379-7888

Khi bị bệnh vào ban đêm / ngày nghỉ

よる ひ びょうき
夜・やすみの日に 病気に なったら

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, giấy chứng nhận người hưởng y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.

Bệnh vào ngày nghỉ	Tất cả các ngày chủ nhật trong tháng 3 (ngày 2, 9, 16, 23, 30), thứ năm ngày 20. Nhận khám bệnh khi đã điện thoại hẹn trước. 9:00 ~ 11:30, 13:00 ~ 15:30 Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151.
Bị đau răng vào ngày nghỉ * 9:00 ~ 15:00	Ngày 2 tháng 3 (Chủ nhật) Kato shika Iin (Naka Higashi Naka-Cho) Tel 058-382-0650
	Ngày 9 tháng 3 (Chủ nhật) Kanemitsu Shika (Sohara Mizuho-Cho 2) Tel 058-383-8364
	Ngày 16 tháng 3 (Chủ nhật) Miyako Clinic (Unuma Haba-Cho 5) Tel 058-385-4838
	Ngày 20 tháng 3 (Thứ năm, ngày lễ) Kariya Shika Iin (Kozano-Cho 6) Tel 058-382-0279
	Ngày 23 tháng 3 (Chủ nhật) Kitayama Shika Iin (Unuma Nishi-Machi 3) Tel 058-384-4180
	Ngày 30 tháng 3 (Chủ nhật) Wakaba Shika Clinic (Sohara Seiun-Cho 3) Tel 058-216-6480
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Thứ hai ~ thứ bảy (Trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (Tiếp nhận cho đến 22:30).
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (Tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Anshin Center Gifu, #7119 Tel 058-265-0009. Hướng dẫn đi bệnh viện.

Gia đình trẻ học trường tiểu học, trường trung học cấp hai đang khó khăn trong sinh hoạt

せいかつ しょう ちゅうがくせい かぞく
生活に こまっている 小・中学生の 家族



Gia đình có trẻ học trường tiểu học, trường trung học cấp hai, nếu có trường hợp dưới đây thì hãy thảo luận.
Có khả năng sẽ nhận được hỗ trợ tiền đi học.

- Người nhận bảo hộ sinh hoạt
- Người nhận hỗ trợ phụ dưỡng nhi đồng (gia đình đơn thân)
- Đóng thuế thị dân ít vì lý do đặc biệt
- Công việc của phụ huynh (Cha hay Mẹ) không ổn định.

がっこうきょういくか
学校教育課 (Phòng giáo dục trường học) 058-383-1118

Xe buýt Fureai

ふれあいバス

Từ ngày 1 tháng 4, thời gian và tuyến đường chạy của xe buýt Fureai có sự thay đổi.
Muốn biết thêm chi tiết hãy xem trang web của thành phố.



しょうこうしんこうか
商工振興課 (Phòng xúc tiến thương mại và công nghiệp) 058-383-9912



Lễ hội hoa anh đào

さくら
桜まつり

Từ ngày 29 tháng 3 sẽ tổ chức lễ hội hoa anh đào của thành phố Kakamigahara.

Ngày 29, 30 tháng 3, ngày 5, 6 tháng 4 sẽ có biểu diễn trên khán đài.

Khi tổ chức lễ hội thì xung quanh khu vực đó sẽ bị kẹt xe rất đông.

Nếu có thể thì hãy đi bằng xe buýt hay xe điện.

Muốn biết thêm chi tiết hãy xác nhận từ mã QR phía bên phải.

Ngày / giờ Ngày 29 tháng 3 ~ ngày 6 tháng 4, 9:30 ~ 17:00 (Ngày 6 thì là 16:30)

Các hàng quán ở quanh Shinsakaigawa từ 9:00 ~21:00

Địa điểm Công viên thị dân và quanh đó



かんこうこうりゅうか

観光交流課 (Phòng Giao lưu và du lịch)

058-383-9925

Tiền thuế xe ô tô và xe máy

じどうしゃ せいきん
自動車やバイクの税金

Tiền thuế xe ô tô và xe máy, người đăng ký xe từ ngày 1 tháng tư phải chi trả.

Khi bỏ xe * hay khi bán xe cho người khác thì phải nhanh chóng làm thủ tục.

* Không cần ô tô hay xe máy nữa thì hãy làm thủ tục hủy bỏ xe.

Chủng loại xe ô tô, xe máy	Nơi làm thủ tục	Cần theo
Xe máy từ 125 cc Xe đặc biệt loại nhỏ	Tòa thị chính tầng 2 058-383-4703	Bảng số xe, thẻ ngoại kiều, giấy đăng ký xe máy
Xe ô tô hạng nhẹ (keijidosha)	Hiệp hội kiểm tra xe hạng nhẹ (keijidosha) 050-3816-1775	Hãy điện thoại được ghi ở bên trái
Xe máy phân khối lớn hơn 125cc	Chi cục giao thông Gifu 050-5540-2053	Hãy điện thoại được ghi ở bên trái

Trường mẫu giáo / Nhà trẻ

ようちえん ぼいくしょ
幼稚園・保育所

Trường hợp trẻ từ 3 tuổi trở đi có dự định đi học trường mẫu giáo / nhà trẻ, hay trẻ 2 tuổi ở trong gia đình nộp thuế 0 đồng có dự định đi trường mẫu giáo / Nhà trẻ, hãy thảo luận với phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ để nhận được sự hỗ trợ.

Muốn biết thêm chi tiết hãy xác nhận mã QR ở bên phải.

Đăng ký cho đến hết ngày 20 tháng 3.



こそだ おうえんか

子育て応援課 (Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ) 058-383-1154

Từ ngày 3 tháng 3 website của KIA đã đổi mới.

Có nhiều thông tin hữu ích về cuộc sống sinh hoạt, xin hãy xác nhận.

